

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 101

Shavua Reading Schedule (33th sidrah) - Ps 101 - 102

אֶל־לְדוֹד מִזְמוֹר חֶסֶד־וּמִשְׁפָּט אֲשִׁירָה לְךָ יְהוָה אֲזַמְרָה: Ps101:1

אֶל־לְדוֹד מִזְמוֹר חֶסֶד־וּמִשְׁפָּט אֲשִׁירָה לְךָ יְהוָה אֲזַמְרָה:

1. I'Dawid miz'mor chesed-umish'pat 'ashirah I'ak Yahúwah 'azamerah.

The Psalmist's Profession of Uprightness.

A Psalm of Dawid.

Ps101:1 I shall sing of lovingkindness and justice, to You, O יהוה, I shall sing praises.

<100:1> Τῷ Δαυιδ ψαλμός. Ἔλεος καὶ κρίσιν ἄσομαί σοι, κύριε·

1 Tō Daud psalmos.

A psalm to David.

Eleos kai krisin asomai soi, kyrie;

About mercy and judgment I shall sing to you, O YHWH.

בְּצַדִּיקָא בְּיַמֵּי אֱלֹהִים אֲשִׁירָה לְךָ יְהוָה אֲזַמְרָה: 2

בְּצַדִּיקָא בְּיַמֵּי אֱלֹהִים אֲשִׁירָה לְךָ יְהוָה אֲזַמְרָה:

בְּצַדִּיקָא בְּיַמֵּי אֱלֹהִים אֲשִׁירָה לְךָ יְהוָה אֲזַמְרָה:

אֲתַחֲלֵף בְּתַם־לְבָבִי בְּקֶרֶב בֵּיתִי:

2. 'as'kilah b'derek tamim mathay tabo' 'elay 'eth'halek b'tham-l'babi b'qereb beythi.

Ps101:2 I shall heed to the flawless way. When shall You come to me?

I shall walk in the midst of my house in the integrity of my heart.

<2> ψαλῶ καὶ συνήσω ἐν ὁδῷ ἀμώμῳ· πότε ἤξεις πρὸς με;

διεπορευόμεν ἐν ἀκακία καρδίας μου ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου μου.

2 psalō kai synēsō en hodō amōmō;

I shall strum, and I shall perceive in way an unblemished.

pote hēxeis pros me?

When shall you come to me?

dieporeuomēn en akakiā kardias mou en mesō tou oikou mou.

I traveled in the innocence of my heart; in the midst of my house.

לִּנְגֹד עֵינַי דְּבַר־בְּלִיעַל עֲשֵׂה־סֻטִים שִׁנְאַתִּי לֹא יִדְבֵק בִּי:

ג לֹא־אֲשִׁית

לִּנְגֹד עֵינַי דְּבַר־בְּלִיעַל עֲשֵׂה־סֻטִים שִׁנְאַתִּי לֹא יִדְבֵק בִּי:

ג לֹא־אֲשִׁית

3. lo'-'ashith l'neged `eynay d'bar-b'lia'al `asoh-setim sane'thi lo' yid'baq bi.

Ps101:3 I shall set no worthless thing before my eyes;

I hate the work of those who fall away; it shall not fasten its grip on me.

<3> οὐ προεθέμην πρὸ ὀφθαλμῶν μου πρᾶγμα παράνομον,

ποιούντας παραβάσεις ἐμίσησα·

3 ou proethemēn pro ophthalmōn mou pragma paranomon,
I did not set before my eyes thing an illegal;
poiountas parabaseis emisēsa;
ones committing violations I detested.

4
:044 46 09 2222 9222 400 9964
ד לִבָּב עֵקֶשׁ יָסוּר מִמֶּנִּי רַע לֹא אֶדְעַ:

4. lebab `iqesh yasur mimeni ra` lo` `eda`.

Ps101:4 A perverse heart shall depart from me; I shall know no evil.

<4> οὐκ ἐκολλήθη μοι καρδία σκαμβή,
ἐκκλίνοντος ἀπ' ἐμοῦ τοῦ πονηροῦ οὐκ ἐγίνωσκον.

4 ouk ekollēthē moi kardia skambē,
cleaved not to me heart A crooked,
ekklinontos ap' emou tou ponērou ouk eginōskon.
turning aside from me, the wicked man I knew not.

5
22220-397 2222 2222 2222 2222 2222 2222 2222
:6222 46 2222 996 9992
הַמְלוֹשְׁנִי בַסֶּתֶר רַעֲהוּ אֹתוֹ אֶצְמִית גְּבַה־עֵינַיִם
וְרַחֵב לִבָּב אֹתוֹ לֹא אֹכֵל:

5. m'losh'ni basether re`ehu `otho `ats'mith g'bah-`eynayim
ur'chab lebab `otho lo` `ukal.

Ps101:5 Whoever secretly slanders his neighbor, him I shall destroy;
him who has a haughty look and an arrogant heart I shall not endure.

<5> τὸν καταλαλοῦντα λάθρα τοῦ πλησίον αὐτοῦ, τοῦτον ἐξεδίωκον·
ὑπερηφάνῳ ὀφθαλμῷ καὶ ἀπλήστῳ καρδία, τούτῳ οὐ συνήσθιον.

5 ton katalalounta lathra tou plēsion autou, touton exediōkon;
The one speaking ill in private of the ones near him – this one I drove out.
hyperēphanō ophthalmō kai aplēstō kardia, toutō ou synēsthion.
Proud eye and insatiable heart – with this one I ate not.

6
2222 2222 2222 2222-2222 2222 2222 2222 2222
:2222222 422 2222 2222 2222
וְעֵינַי בְּנֹאמְנֵי-אֶרֶץ לְשֶׁבֶת עֲמָדֵי הַיָּד
בְּדַרְךְ תָּמִים הוּא יִשְׁרְתֵנִי:

6. `eynay b'ne'em'ney-`erets lashebeth `imadi holek b'derek tamim hu' y'shar'theni.

Ps101:6 My eyes shall be upon the faithful of the land, that they may dwell with me;
he who walks in a flawless way is the one who shall minister to me.

<6> οἱ ὀφθαλμοί μου ἐπὶ τοὺς πιστοὺς τῆς γῆς τοῦ συγκαθῆσθαι αὐτοὺς μετ' ἐμοῦ·
πορευόμενος ἐν ὁδῷ ἀμώμῳ, οὗτός μοι ἐλειτούργει.

6 hoi ophthalmoi mou epi tous pistous tēs gēs tou sygkathēsthai autous met' emou;

My eyes are upon the trustworthy of the land, for them to sit together with me,
poreuomenos en hodō amōmō, houtos moi eleitourgei.
going in way an unblemished. This one officiated to me.

אֲשֶׁר עָלָיו אֵינִי מֵבִטֵּן
וְעַל אֵלֵי הַיָּשָׁרִים לֹא יִכְוֶן
לְנֶגְדִי עֵינָי:
זֶלֶא-יֵשֵׁב בְּקֶרֶב בֵּיתִי עֲשֵׂה
רְמִיָּה דִּבֶּר שְׁקָרִים לֹא-יִכּוֹן לְנֶגְדִי עֵינָי:

7. lo'-yesheb b'qereb beythi `oseh r'miah dober sh'qarim lo'-yikon l'neged `eynay.

Ps101:7 He who practices deceit shall not dwell in the midst of my house;
he who speaks falsehood shall not be established before my eyes.

<7> οὐ κατώκει ἐν μέσῳ τῆς οἰκίας μου ποιῶν ὑπερηφανίαν,
λαλῶν ἄδικα οὐ κατεύθυνεν ἐναντίον τῶν ὀφθαλμῶν μου.

7 ou katōkei en mesō tēs oikias mou poiōn hyperēphanian,
dwelt not in the midst of my house one having pride.

lalōn adika ou kateuthynen enantion tōn ophthalmōn mou.

One speaking unjust did not conduct anything before my eyes.

חַלְבֵּקָרִים אֲצַמִּית כָּל-רִשְׁעֵי-אֶרֶץ
לְהַכְרִית מֵעִיר-יְהוָה כָּל-פְּעֻלֵי אָוֶן:
חַלְבֵּקָרִים אֲצַמִּית כָּל-רִשְׁעֵי-אֶרֶץ
לְהַכְרִית מֵעִיר-יְהוָה כָּל-פְּעֻלֵי אָוֶן:
חַלְבֵּקָרִים אֲצַמִּית כָּל-רִשְׁעֵי-אֶרֶץ
לְהַכְרִית מֵעִיר-יְהוָה כָּל-פְּעֻלֵי אָוֶן:

8. lab'qarim 'ats'mith kal-rish'`ey-'arets l'hak'rith me'ir-Yahúwah kal-po`aley 'awen.

Ps101:8 In the mornings I shall destroy all the wicked of the land,
so as to cut off from the city of YHWH all those who do iniquity.

<8> εἰς τὰς πρωίας ἀπέκτενον πάντας τοὺς ἁμαρτωλοὺς τῆς γῆς
τοῦ ἐξολεθρεῦσαι ἐκ πόλεως κυρίου πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀνομίαν.

8 eis tas prōias apektennon pantas tous hamartōlous tēs gēs tou exolethreusai
Into the morning I killed all the sinners of the land; to utterly destroy

ek poleōs kyriou pantas tous ergazomenous tēn anomian.

from out of the city of YHWH all the ones practicing lawlessness.